



ΕΤΟΣ 54ον

18 Ιουνίου 2006

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 25 (2768)

## Η ΜΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ

«ιδού ήμεις ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἡκολουθήσαμέν σοι»

Τίνι πρώτη Κυριακή μετά τήν Πεντηκοστή οι Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας θέσπισαν νά ἐπιτελεῖται ἡ μνήμη ὅplων τῶν ἀγίων: προφητῶν, ἀποστόλων, μαρτύρων καὶ ὄμοιογνωτῶν, ὁσίων καὶ δικαίων. Καί αὐτό διότι οἱ Ἅγιοι Πάντες ἀποτελοῦν τήν ἔμπρακτη μαρτυρία τῆς παρουσίας τοῦ Ἅγιου Πνεύματος στήν ζωή τῆς Ἐκκλησίας. Μέ τίνι ἔօρτη αὐτή τιμᾶται καὶ τό πλήθος τῶν ποιητῶν ἀνώνυμων καὶ ἄγνωστων ἀγίων. Ἡ ἔօρτη τῶν Ἅγιων Πάντων ἀποτελεῖ καὶ ἀφορμή γιά τήν παρακίνηση τῶν πιστῶν σέ μίμησή τους.

### Χριστιανική ζωή καὶ ἀγιότητα

Ἡ χριστιανική ζωή εἶναι ζωή ἀγιότητας. Καί ἡ μίμηση τῶν ἀγίων εἶναι μίμηση καὶ κοινωνία τῆς ἀγιότητάς τους. Ἅγιος ἀπό τή φύση του εἶναι μόνον ὁ Θεός. Ἅγιοι ὅμως γίνονται καὶ οἱ ἄνθρωποι, ὅταν μετέχουν στήν ἀγιότητα τοῦ Θεοῦ μέ τή xάρη τοῦ Ἅγιου Πνεύματος. Καί ἡ μετοχή τοῦ ἀνθρώπου στήν ἀγιότητα τοῦ Θεοῦ φανερώνεται στόν κόσμο μέ τήν ἡθικήν προκοπή καὶ τελειότητά του.

Ἡ παρουσία τῶν ἀγίων εἶναι ποιλύτιμη γιά ὅplη τήν ἀνθρωπότητα. Ἡ κοινωνία τῶν πιστῶν μέ τόν Χριστό πραγματοποιεῖται στήν Ἐκκλησία «πρεσβείασι τῶν ἀγίων». Οἱ ἄγιοι εἶναι οἱ ταπεινοί δοῦλοι τοῦ Θεοῦ· εἶναι τά μέplη τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, οἱ εἰκόνες του μέσα στήν ιστορία. Ὁ ἄγιος δέν προβάλλει τήν ἀτομικότητά του, ἀλλὰ τήν ἀφανίζει γιά τή δόξα τοῦ Θεοῦ. Ὁ ἄγιος γίνεται ναός τοῦ Θεοῦ. Ὁ Θεός ἀναπαύεται στούς ἀγίους, ὅπως καὶ οἱ ἄγιοι στόν Θεό. Οἱ ἄγιοι ἀντανακλοῦν τή δόξα τοῦ Θεοῦ στόν κόσμο καὶ ὁ Θεός γίνεται «θαυμαστός ἐν τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ». Τό ἥθος τῶν ἀγίων εἶναι ἥθος τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς Ἐκκλησίας του. Ἡ ἀναφορά στήν ἀρετή τῶν ἀγίων εἶναι ἀναφορά στήν ἀρετή τοῦ Χριστοῦ. Βρίσκοντας στόν ἔνα ἄγιο τή σοφία, στόν ἄληπο τή δικαιοσύνη, στόν ἄληπο τήν ὄσιότητα, στόν ἄληπο τήν πραότητα κ.π., βρίσκουμε τόν ἕδιο τόν Χριστό. Ἔτσι



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ.ι' 32-33, 37-38, ιθ'

27-30)

### Οι Ἅγιοι Πάντες δεῖκτες πορείας

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς· Πᾶς ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω κἀγώ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. “Οοσις δ’ ἂν ἀρνήσοταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν κἀγώ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. Ο φιλῶν πατέρα ἥ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν μίδον ἥ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. Καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖ δόπισμα μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος, εἶπεν αὐτῷ· Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἤκολον θήσαμέν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, δτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθῆσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ. Καὶ πᾶς ὃς ἀφῆκεν οἰκίας, ἥ ἀδελφούς, ἥ ἀδελφάς, ἥ πατέρα, ἥ μητέρα, ἥ γυναῖκα, ἥ τέκνα, ἥ ἀγρούς, ἔνεκεν τοῦ ὄντος μου, ἔκαποντα πλασίονα λήψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. Πολλοὶ δὲ ἔσο-

ἡ μίμησή τους εἶναι μίμηση τοῦ Χριστοῦ· εἶναι συμμόρφωση πρός τή ζωή του. Εἶναι «ὕδωρ ζῶν»· αὐτό ξεδιψά τόν ἄνθρωπο καί τοῦ προσφέρει ζωή.

### Ἡ ἔννοια τῆς μιμήσεως

Ἡ μίμηση τῶν ἀγίων δέν ἔχει τίνη ἔννοια τῆς ἀντιγραφῆς ἀτομικῶν προτύπων, ἀλλά τῆς μετοχῆς στὸ ἀδιαίρετο σῶμα τοῦ Χριστοῦ. Μίμηση τῶν ἀγίων εἶναι ἡ προσέγγισή τους σὲ πνευματικό ἐπίπεδο. Μέ αὐτήν ἀποβάλλει ὁ πιστός τή ζωή τῶν παθῶν καὶ τῆς ἀμαρτίας καὶ ὑποδέχεται τίνη ἀρετήν. Ἡ ἐμπειρία αὐτή εἶναι ίδιαίτερα σημαντική γιά τόν σύγχρονο ἄνθρωπο. Ἡ κρίση καὶ ἡ ταραχή τῆς ἐποχῆς μας δημιουργοῦν κάποια ίδιάζουσα κατάσταση πού ἀπαιτεῖ αὐθεντικά στηρίγματα.

Ο ἄνθρωπος ζεῖ σήμερα ἐντονότερα τό πρόβλημα τῆς ἐλευθερίας. Αὐτό κάνει ἐπιτακτικότερη τήν ἀναζήτηση τῆς ἀλήθειας, ἀλλά καὶ δυσχερέστερη τήν ἀνεύρεση της. Γι’ αὐτό ἡ ἀναφορά στούς ἀγίους εἶναι ίδιαίτερα ἐπίκαιρη καὶ πολύτιμη. Ἀναφερόμενος ὁ πιστός στούς ἀγίους καὶ βαθίζοντας στά ίχνη τους ἔξοικειώνεται μέ τή διδασκαλία τῆς Ἐκκλησίας καὶ ἀποκτᾶ «όμοίθεια» Χριστοῦ.

### Ἡ κοινωνία τῶν ἀγίων

Ἡ παρουσία τῶν ἀγίων διατηρεῖ ζωντανή τήν ἀλήθεια τῆς Ἐκκλησίας στήν ιστορία· κρατᾶ ἀνοικτούς τούς εύρυτατους ὄριζοντες πού προσφέρονται στόν ἄνθρωπο. Μέ τήν κοινωνία τῶν ἀγίων καὶ τῆς Θεοτόκου πραγματοποιεῖται ἡ κοινωνία μέ τόν Χριστό.

Οι Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας ἀνάγουν συχνά τίσ πράξεις τῶν πιστῶν στούς

## Μετάφραση της Εύαγγελικής περικοπῆς

Εἶπε ὁ Κύριος στούς μαθητές του· «Καθέναν πού θά μέ ομολογήσῃ ἐμπρός στούς ἀνθρώπους, θά τὸν ὄμολογόσω καὶ ἐγὼ ἐμπρός στὸν Πατέρα μου τὸν οὐράνιον. Ἐκεῖνος δὲ πού θά μέ ἀρνηθῇ ἐμπρός στούς ἀνθρώπους, θά τὸν ἀρνηθῶ καὶ ἐγὼ ἐμπρός στὸν Πατέρα μου τὸν οὐράνιον. Ἐκεῖνος, πού ἀγαπᾷ πατέρα ἢ μπτέρα περισσότερον ἀπό ἐμέ, δέν μοῦ εἶναι ἄξιος. Καὶ ἑκεῖνος, πού ἀγαπᾷ υἱόν ἢ θυγατέρα περισσότερον ἀπό ἐμέ, δέν μοῦ εἶναι ἄξιος. Καὶ ἑκεῖνος, πού δέν παίρνει τὸν σταυρὸν του καὶ δέν μέ ἀκολουθεῖ δέν μοῦ εἶναι ἄξιος». Τότε ἔλαβε τὸν λόγον ὁ Πέτρος καὶ τοῦ εἶπε, «Νά ἐμεῖς πού ἀφήκαμε ὅλα καὶ σέ ἀκολουθήσαμε· τί λοιπόν θά ἀπολαύσωμεν?». Ὁ δέ Ἰησοῦς τοὺς εἶπε, «Ἀλήθεια σᾶς λέγω, ὅτι σεῖς, οἱ ὄποιοι μέ ἀκολουθήσατε, ὅταν ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου θά καθήσῃ εἰς τὸν θρόνον τῆς δόξης του εἰς τὸν Νέαν Δημιουργίαν, θά καθήσετε καὶ σεῖς σέ δώδεκα θρόνους, διά νά κρίνετε τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ. Καὶ καθένας πού ἀφήκε σπίτια ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφές ἢ πατέρα ἢ μπτέρα ἢ γυναῖκα ἢ παιδιά ἢ χωράφια διά τὸ ὄνομά μου, θά πάρῃ ἐκατό φορές περισσότερα καὶ θά κληρονομήσῃ ζωὴν αἰώνιον. Πολλοί δέ, οἱ ὄποιοι εἶναι πρῶτοι, θά γίνουν τελευταῖοι, καὶ ἑκεῖνοι πού εἶναι τελευταῖοι, θά γίνουν πρῶτοι».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθῆκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλη, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

---

ἀγίους τῆς Γραφῆς ἢ στὸν ᾱδιο τὸν Χριστό. Ἀντίθετα τίς πράξεις τῶν ἀπίστων τίς ἀνάγουν στούς πονηρούς ἢ στὸν ᾱδιο τὸν διάβολο. Ἔτσι ὑποδηλώνεται ὅτι τελικά προσφέρονται στὸν ἀνθρωπο δύο δυνατότητες: Ἡ σύνταξη μέ τὸν Χριστό καὶ τοὺς ἀγίους του, πού συνεπάγεται ἀποστροφή ἀπό τὸν διάβολο, ἢ σύνταξη μέ τὸν διάβολο καὶ τοὺς ὄπαδούς του, πού συνεπάγεται ἀποστροφή ἀπό τὸν Χριστό καὶ τοὺς ἀγίους.

### Ἡ εἰκονογραφία καὶ οἱ βίοι τῶν ἀγίων σήμερα

Οι ἄγιοι ζοῦν στὸν κόσμο γιά τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ὑποτάσσουν τὸ θέλημά τους στὸ θεῖο θέλημα. Γ' αὐτό καὶ ἡ ἐρμηνεία τῆς ζωῆς τους γίνεται μέ εἰκόνες πού ἐκφράζουν τὸ αἰώνιο καὶ ὑπερβατικό. Ἔτσι κατανοεῖται καὶ ἡ βαθύτερη αἰτία πού ἔφερε τὴν βυζαντινή εἰκονογραφία καὶ πάλι στὸ προσκήνιο. Ἐπειδή ὁ ἀνθρωπος μέσα στὴ σύγχυση τῆς ἐποχῆς μας βρῆκε αὐτήν τὴν ἀλήθεια στὴ βυζαντινή ἀγιογραφία, τήν ἐκτίμησε καὶ τήν πλησίασε.

Ο ᾱδιο πλόγος ἰσχύει καὶ γιά τοὺς βίους τῶν ἀγίων. «Ο, τι, δηλαδή, κάνει σύγχρονη τὴν βυζαντινή εἰκονογραφία, κάνει σύγχρονα καὶ τὰ συναξάρια. Καὶ εἶναι ιδιαίτερα εύχαριστο ὅτι τὰ κείμενα αὐτά ἄρχισαν καὶ πάλι νά προσελκύουν τὸ ἐνδιαφέρον τῶν πιστῶν καὶ νά παρακινοῦν στὴ μίμηση τῶν ἀγίων.

Ἀρχιμ. Γ. Χ.

18 Ιουνίου 2006: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ (Α΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ)  
Λεοντίου τοῦ ἐξ Αἰγύνης, Υπατίου, Θεοδούλου, Αιθερίου τῶν μαρτύρων († 70),  
Λεοντίου δούσιο τοῦ μυροβλήτου τοῦ Ἀργείου.  
Τίχος: πλ. δ΄ – Έωθινόν: Α΄ – Ἀπόστ.: Ἐβρ. ια΄ 33-ιβ΄ 2 – Εὐαγγ.: Ματθ. ι΄ 32-33,  
37-38, ιθ΄ 27-30.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 25 Ιουνίου, Β΄ Ματθαίου.  
Ἀπόστολος: Ρωμ. β΄ 10-16 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. δ΄ 18-23.

## ΤΟ ΝΕΟ ΘΕΟΛΟΓΙΚΟ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ ΟΙΚΟΤΡΟΦΕΙΟ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ

Η Αποστολική Διακονία φέρει σέ γνώση τῶν εὐλαβῶν ἀναγνωστῶν τῆς «Φωνῆς Κυρίου», πώς, μὲ τὴ Χάρη τοῦ Θεοῦ, τὸ Θεολογικό φοιτητικό Οἰκοτροφεῖο της μεταστεγάστηκε (ἀπό τὴν περιοχὴν τοῦ Καρέα), καὶ πῦδη λειτουργεῖ, στὸ προσφάτως ἀνακαινισθέντον ιδιόκιπτο κτίριο της, πλησίον τοῦ ἱεροῦ Προσκυνήματος τῆς Ἅγ. Βαρβάρας, τοῦ ὄμονύμου Δῆμου Ἀπικῆς, τὸ ὁποῖο ἔχει πλέον τὴ δυνατότητα νὰ φιλοξενεῖ ἄκομη περισσότερους φοιτητές (περὶ τοὺς 100). Τὸ κόστος, ὅμως, γιὰ τὰ ἐπιπλέον λειτουργικά ἔξοδα τοῦ νέου Θεολογικοῦ Οἰκοτροφείου, σέ συνδυασμῷ μὲ τὶς πρόσφατες δαπάνες γιὰ τὴν ἀνακαίνιση τοῦ κτιρίου καὶ τοῦ ἱεροῦ Προσκυνηματικοῦ Ναοῦ τῆς Ἅγ. Βαρβάρας, κατέστη δυσβάστακτο γιὰ τὸ ταμεῖο τοῦ ἱεραποστολικοῦ Ὁργανισμοῦ τῆς Αποστολικῆς Διακονίας. Γιὰ τὸ λόγο αὐτό, παρακαλοῦμε θερμά, ὅσοι ἐπιθυμοῦν νὰ συνδράμουν οἰκονομικά στὰ ἔξοδα λειτουργίας τοῦ νέου Θεολογικοῦ Οἰκοτροφείου νὰ ἀποστέλουν τὴν χρηματικὴν τους ἐνίσχυσην, ὅσο μικρή κι ἀν εἶναι, στὴ διεύθυνση: Αποστολική Διακονία, Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα, μὲ τὴ σημείωση: γιὰ τὸ Θεολογικό Οἰκοτροφεῖο, ἢ νὰ τὴν καταθέσουν στὸ λογαριασμό 146/546024-74 τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης. Τηλέφωνο ἐπικοινωνίας: 210.7272323.

**89,5**

**ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**

Η ἀλλη φωνή στά FM Γιὰ τὶς συχνότητες ἐκτός Ἀπικῆς πληροφορίες στὸ τηλέφωνο 210 - 7298.222

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.ρ. γίνεται τὸ κύριγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἰ. Ναό Ἀγίας Ειρήνης (δό. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἐσοπεριοῦ, στὸν ὅποια περιστασιακῶς θὰ χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίκοπος καὶ θὰ ὀμιλεῖ. 2) Κάθε Δευτέρα καὶ ὥρα 4.30 μ.ρ. γίνεται τὸ κύριγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στὸν Ἰ. Προσκυνηματικό Ναό Ἀγίας Βαρβάρας στὸν ὄμονυμο Δῆμο Ἀπικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκληση τῆς Ἀγίας καὶ ὀμιλεῖ ὁ Θεοφ. Ἐπίκοπος Φαναρίου κ. Ἀγαθάγγελος.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἔβδομαδιαίτο φύλλο ὁρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐλλάδος, Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἐπίκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, πλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, πλ. 210.7272.388. Ὕπο τὸν ἵερον ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Αποστολικῆς Διακονίας.

Η «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)

Οἱ «ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ» τῶν φοιτητῶν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκοτροφείου τῆς Αποστολικῆς Διακονίας στὸ Διαδίκτυο: [www.apostoliki-diakonia.gr/gr\\_main/profile/oikotrofeion.htm](http://www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm)